

**1K1500 - 2K2500**



**150320 - 150310**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0  
fax.: +49 (0) 5258 971-120  
**Ügyfélszolgálat:** +49 (0) 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Kivitel: 4.0

Frissítve: 2022-01-31

## Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata.....	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok.....	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	6
1.4	Nem rendeltetésszerű használat.....	6
2	Általános információ.....	7
2.1	Felelőssége és garancia.....	7
2.2	Szerzői jog védelme.....	7
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat.....	7
3	Szállítás, csomagolás és tárolás.....	8
3.1	Szállítási ellenőrzés.....	8
3.2	Csomagolás.....	8
3.3	Tárolás.....	8
4	Technikai adatok.....	9
4.1	Technikai adatok.....	9
4.2	Készülék funkciói.....	10
4.3	A készülék részegységeinek leírása.....	11
5	Üzembe helyezése és kezelés.....	13
5.1	Üzembe helyezés.....	13
5.2	Használat.....	14
6	Tisztítás.....	15
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok.....	15
6.2	Tisztítás.....	16
7	Leselejtezés.....	16



**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

## 1 Biztonság

HU

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

### 1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



**VESZÉLY!**

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELEM!**

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

**JÓ TANÁCS!**

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

HU

## 1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

### Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetéket ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

### Forró felület

- A készülék felülete a működés közben felforrósodik. Fennáll az égési sérülés veszélye. A magas hőmérséklet még megmarad a kikapcsolás után is.
- Ne érintse a készülék forró felületét. Használja a rendelkezésre álló kezelő szerveket és fogantyúkat.
- A készüléket szállítani és tisztítani csak a teljes kihűlését követően lehet.
- A forró felületet ne öntse le hideg vízzel, sem pedig gyúlékony folyadékokkal.

HU

### Éghető anyagok

- Soha ne tegye ki a készüléket magas hő hatásának, mint pl. főzőlap, sütő, nyílt láng, fűtőkészülék, stb.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy elkerülje a tűzveszélyt.
- Ne takarja le a készüléket pl. alufóliával, vagy konyharuhával.
- A készüléket csak a megfelelő anyagokkal használja és csak a megfelelően beállított hőmérsékleten. Az anyagok, élelmiszerek és ételmaradékok a készülékben meggyulladhatnak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony, könnyen gyulladó anyagok közelében, mint pl.: benzin, denaturált szesz, alkohol. A magas hőmérséklet párologást idéz elő ezen anyagokban és tűzforrással érintkezve robbanáshoz vezethet.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.

### Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

### Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

### Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

## 1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használatától eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Ételek felmelegítése és melegen tartása a megfelelő edények használatával.

A készülék otthoni környezetben való használatra készült, és olyan egyéb hasonló környezetbe, mint például:

- alkalmazottak számára fenntartott konyhákban a boltokban, irodákban, vagy egyéb szociális helyiségekben;
- mezőgazdaságokban;
- vendégek számára hotelekben, motelekben, és hasonló típusú lakóépületekben;
- panziókban.

HU

## 1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- Helyiségek fűtésére
- Éghető, egészségre káros, könnyen párologó, vagy ehhez hasonló folyadékok és anyagok melegítése.



## 2 Általános információ

### 2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

### 2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

### 2.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelőségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelőségi nyilatkozatot.

### 3 Szállítás, csomagolás és tárolás

#### 3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatlal.

#### 3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

HU

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

#### 3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

## 4 Technikai adatok

### 4.1 Technikai adatok

<b>Megnevezés:</b>	<b>Elektromos főzőlap 1K1500</b>
Cikkszám:	<b>150320</b>
Anyag:	rozsdamentes acél
Gázégők száma:	1
Főzőmező max. teljesítménye (kW):	1,5
Főzőmező átmérője (mm):	185
Csatlakozási értékek:	1,5 kW   230 V   50/60 Hz
Méret: (szél x mély. x mag.) (mm):	305 x 245 x 85
Súly (kg):	2,1

A műszaki adatok megváltoztatásának jogát fenntartjuk!

<b>Megnevezés:</b>	<b>Elektromos főzőlap 2K2500</b>
Cikkszám:	<b>150310</b>
Anyag:	rozsdamentes acél
Főzőmezők száma:	2
Bal / jobb főzőmező max. teljesítménye (kW):	1,5 / 1,0
Bal / jobb főzőmező átmérője (mm):	190 / 155
Csatlakozási értékek:	2,5 kW   230 V   50/60 Hz
Méret: (szél x mély. x mag.) (mm):	535 x 225 x 90
Súly (kg):	4,0

A műszaki adatok megváltoztatásának jogát fenntartjuk!

## Verzió / tulajdonságok

- Készülék csatlakozó: csatlakoztatásra kész
- Főzőmezők típusa: elektromos
- Főzőmezők elrendezése 150310: egymás mellett
- Vezérlés: elektronikus, szabályozógombos
- Hőmérséklet-szabályozás: fokozatmentes
- Túlmelegedés elleni védelem
- Bekapcsoló/kikapcsoló
- Ellenőrző lámpa: melegítés

## 4.2 Készülék funkciói

- Ezzel a készülékkel elkészítheti és megmelegítheti a kívánt ételeket, a megfelelő főzőedények használatával. A hőmérséklet fokozatmentesen állítható külön-külön mindegyik főzőmezőn lévő elkészítendő ételhez.

## 4.3 A készülék részegységeinek leírása

150320 / 1K1500

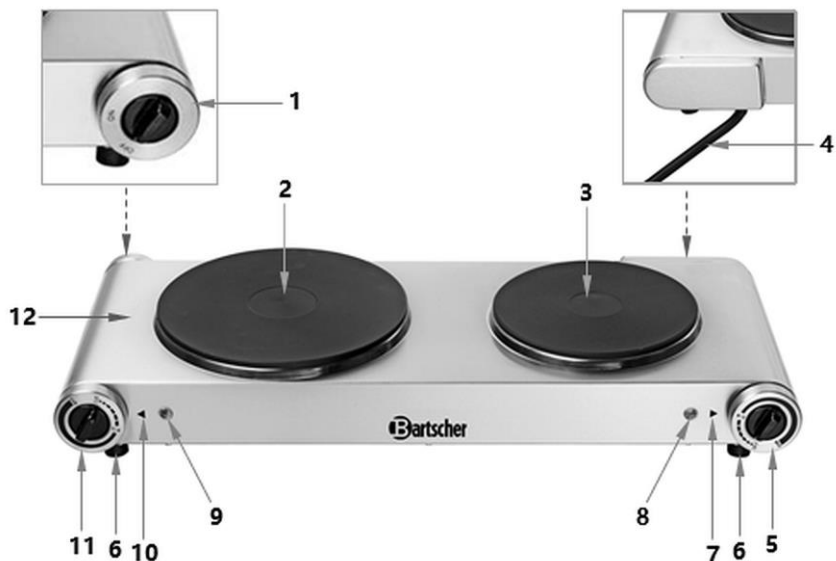


HU

ábr. 1

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Be-/kikapcsoló forgószabályozó | 2. „ON” állás (Bekapcsolás)              |
| 3. Főzőmező                       | 4. Hálózati kábel                        |
| 5. Készülékház                    | 6. Hőmérséklet-szabályozó                |
| 7. Talpak (4x)                    | 8. Melegítést jelző lámpa (narancssárga) |

150310 / 2K2500



HU

ábr. 2

- |  |   |
|--|---|
| 1. Be-/kikapcsoló forgószabályozó                                | 2. Bal főzőfelület  |
| 3. Jobb főzőfelület  | 4. Hálózati kábel   |
| 5. A jobb oldali főzőmező hőmérséklet-szabályozója               | 6. Talpak (4x)  |
| 7. A jobb oldali főzőmező hőmérséklet-beállítási jelzője         | 8. A jobb oldali főzőmező előmelegítési jelzőfénye (narancssárga) |
| 9. A bal oldali főzőmező előmelegítési jelzőfénye (narancssárga) | 10. A bal oldali főzőmező hőmérséklet-beállítási jelzője          |
| 11. A bal oldali főzőmező hőmérséklet-szabályozója               | 12. Készülékház   |

## 5 Üzembe helyezése és kezelés

### 5.1 Üzembe helyezés

#### Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



#### VIGYÁZAT!

##### Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
  - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
  - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
  - könnyen megközelíthető
  - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
- Tartson legalább 10 cm távolságot az éghető falaktól és tárgyaktól.

#### Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítékkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.

- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

## 5.2 Használat

### Első használat előtt

1. A használat megkezdése előtt tisztítsa meg a „**Tisztítás**“ fejezetben megadott utasítások szerint.
2. Alaposan szárítsa meg a készüléket.

### Készülék működése

1. Állítsa a be-/kikapcsoló forgószabályozót „OFF“ állásba.
2. Csatlakoztassa a készülék kábelét egy megfelelő, egykonnektoros hálózati dugaljba.
3. Helyezze el a kívánt, ételt tartalmazó edényt a főzőmező közepére.

#### **TANÁCS!**

**Ne használjon instabil, könnyen felboruló főzőedényeket.**

**Csak lapos aljú főzőedényeket használjon, hogy a hő maximális kihasználása érdekében teljes érintkezést biztosítson a főzőmezővel.**

4. Állítsa a be-/kikapcsoló forgószabályozót „ON“ állásba.



ábr. 3

5. A hőmérséklet-szabályozóval állítsa be a kiválasztott fűtőmező hőmérsékletét a főzendő terméknek megfelelően.

A hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva a hőmérséklet a „MIN” és „MAX” állás között folyamatosan állítható.

Az előmelegítés (narancssárga) jelzőfénye kigyullad és kialszik, amikor a beállított hőmérsékletet elérte.

Amikor a hőmérséklet csökken, a termosztát bekapcsol és újrafűti a fűtőmezőt. Ezután ismét kigyullad az előmelegítés jelzőfénye.

#### **FIGYELEM!**

**A készülék és a fűtőmezők működés közben nagyon felforrósodnak. A készülék használatának befejezését követően is még hosszú ideig forrók maradnak.**



## Tisztítás

---

Ne nyúljon hozzájuk szabad kézzel. A főzőedényeknek a fűtőmezőkről való eltávolításához használjon védőkesztyűt vagy mosogatórongyot.

6. Ha a készüléket már nem használja, állítsa a használt fűtőmező hőmérséklet-szabályozóját és be-/kikapcsoló forgószabályozóját „OFF” állásba.
7. Áramtalanítsa a készüléket (húzza ki konnektorból!).

### Túlmelegedés elleni védelem

A készülék **túlmelegedés elleni védelemmel** van felszerelve. Túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja a készüléket.

1. Áramtalanítsa a készüléket (húzza ki konnektorból!).
2. Várja meg, amíg a készülék lehül.
3. A lehülést követően megkezdheti a készülék újbóli használatát, mint leírásra került.

## 6 Tisztítás

### 6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

### 6.2 Tisztítás

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
2. A főzőmezőket és a készülék külső felületét tisztítsa puha törölkendő segítségével, itassa át a törölkendőt meleg, enyhe mosószerrel átitatott vízzel.
3. A megmosott felületeket törölje át egy tiszta törölkendő segítségével.
4. A tápkábelt és a csatlakozót elég enyhén nedves törölkendővel letisztítani.
5. Alaposan szárítsa meg a készüléket puha törölkendővel.

## 7 Leselejtezés

### Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

HU

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőpontra adja le.